

ZESTAW IDIOMÓW W JĘZYKU NIEMIECKIM

POWIATOWY KONKURS JĘZYKOWY 2019/2020

1. **das schwarze Schaf sein** – być czarną owcą
2. **das Blaue vom Himmel versprechen** – obiecywać gruszki na wierzbie, dosł. obiecywać błękit z nieba
3. **blaumachen** – nie pracować, wagarować
4. **ins Grüne fahren** – jechać na łono natury np. do lasu, na łąkę
5. **ins Blaue fahren** – jechać w nieznane strony, w nieznane – nie mieć wcześniej zaplanowanego celu podróży
6. **den roten Faden verlieren** – stracić wątek, zapomnieć, co się chciało odwiedzić
7. **sich keine grauen Haare wachsen lassen** – nie martwić się o coś (dosłownie: nie pozwolić sobie na siwe włosy)
8. **das Gras wachsen hören** – wiedzieć, co w trawie piszczy, być dobrze poinformowanym
9. **jemandem am Herzen liegen** – zależeć komuś na kimś (dosłownie leżeć komuś na sercu)
10. **jemanden ins kalte Wasser werfen** – wrzucić kogoś na głęboką wodę
11. **wie ein Fisch im Wasser** – jak ryba w wodzie, dobrze się czuć np. w towarzystwie, znać się na czymś
12. **das Wasser bis zum Hals stehen haben** – mieć duże kłopoty finansowe
13. **Er redet wie ein Wasserfall** – gada jak nakręcony (dosł. jak wodospad)
14. **unter vier Augen sprechen** – rozmawiać w cztery oczy
15. **sich etw. aus dem Finger saugen** – kłamać/wyssać coś z palca
16. **jemandem auf die Finger sehen** - patrzeć komuś na ręce, kontrolować
17. **eine feine Nase für etw. haben** - mieć nosa, znać się na czymś
18. **sich nicht auf der Nase herumtanzen lassen** - nie dać sobie w kaszę dmuchać
19. **die Ohren spitzen** - nadstawiać uszu
20. **ganz Ohr sein** - zamienić się w słuch
21. **zu Ohren kommen** – obić się o uszy
22. **sich bis über die Ohren in jemanden verlieben** - zakochać się w kimś po uszy
23. **einen schlechten Ruf haben** – mieć złą opinię
24. **dummes Zeug reden** – wygadywać głupoty
25. **sich wie ein Elefant im Porzellanladen benehmen** – zachowywać się jak słoń w składzie porcelany, poruszać się niezgrabnie

26. **Liebe auf den ersten Blick** – miłość od pierwszego spojrzenia
27. **ins Unreine schreiben** – pisać na brudno
28. **in den Wolken schweben** – bujać w obłokach
29. **zur Hand sein** – być pod ręką
30. **jemandem zur Hand gehen** – pójść komuś na rękę
31. **jemandem auf die Nerven gehen** – działać komuś na nerwy
32. **jemanden auf die Palme bringen** – doprowadzać kogoś do szału, denerwować
33. **Wenn der Kuchen spricht, schweigen die Krümel** – kiedy dorośli (starsi) mówią, dzieci powinny milczeć (nie wtrącać się)
34. **einen Ohrwurm haben** – dźwięczeć w uszach (powracająca melodia)
35. **die Kuh vom Eis holen** - znaleźć wyjście z nieprzyjemnej sytuacji, usunąć problem
36. **sich auf dünnem Eis bewegen** – stąpać po cienkim lodzie, ryzykować
37. **etwas auf Eis legen** – zwiesić coś, odłożyć na później
38. **jemanden aufs Glatteis führen** – wyprowadzić kogoś w pole
39. **einen Frosch im Hals haben** – mieć chrypkę
40. **zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen** – upiec dwie pieczenie na jednym ogniu
41. **Tomaten auf den Augen haben** – mieć klapki na oczach
42. **jemandem Löcher in den Bauch fragen** – wiercić komuś dziurę w brzuchu (pytaniami)
43. **auf Wolke sieben schweben** – być w siódmym niebie
44. **jemandem die Daumen drücken** – trzymać za kogoś kciuki
45. **etwas durch die Blume sagen** – owijać w bawełnę, nie mówić czegoś wprost
46. **alles unter einen Hut bringen** – pogodzić ze sobą wiele rzeczy, spraw
47. **unter einer Decke stecken** – być z kimś w zмовie
48. **ins Schwarze treffen** – trafić w dziesiątkę, w sedno sprawy
49. **das Haar in der Suppe suchen** – mieć pesymistyczne nastawienie, szukać dziury w całym
50. **jemandem Honig um den Bart schmieren** – schlebiać komuś, podlizywać się, prawić komplementy